

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Églises Unies de la St Francois / St Francis United Churches

Sunday, July 4, 2021 / Dimanche, 4 juillet, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

Gathering Song

Chant de rassemblement

Spirit of Life, come unto me.
Sing in my heart all the stirrings of
 compassion.
Blow in the wind, rise in the sea,
move in the hand, giving life the shape of
 justice.
Roots hold me close, wings set me free,
Spirit of Life, come to me, come to me.

Greetings and Welcome

Accueil et salutations

Community Life

Vie Communautaire

Call to worship

We gather to worship, to celebrate, and to lament!

We honour the Abenaki First Nations people and their long stewardship of this territory.

We rejoice that God calls us to be distinct yet united.

We praise God with joy and thanksgiving, and seek God's wisdom for right relationship!

*- Laura Turnbull, Penticton U.C., Penticton, B.C.
Gathering, Pentecost 1 2021, p 12;
used with permission*

Acknowledgement of the Land

We live not only in virtual spaces, but also in a very real place and on a certain part of this land. We recognize and remember that others have been here for generations before us, living on and from the land, which provided them with both physical and spiritual nourishment.

The indigenous peoples have cultivated a strong spiritual bond with "Mother Earth". We want to honour their welcome and in return be respectful of their needs and their valuable contributions to this country.

Appel à l'adoration

Ce culte nous rassemble pour la célébration et la lamentation.

Nous rendons hommage aux Premières Nations Abenakis et pour leur intendance de ce territoire.

Dieu nous appelle à être à la fois distinct et uni, voilà notre joie.

Louons Dieu avec allégresse et action de grâce et recherchons la sagesse divine pour tisser des relations justes!

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Reconnaissance du territoire

Nous vivons non seulement dans des espaces virtuels, mais aussi en un endroit et sur une terre bien réels.

Nous reconnaissons que cette terre sur laquelle nous nous trouvons, à différents endroits au Canada, a nourri les autochtones pendant des millénaires : nourriture physique, mais aussi nourriture spirituelle.

Les Premières Nations entretiennent encore aujourd'hui, un lien spirituel étroit avec la « Mère Terre » .

Nous voulons respecter leurs besoins et honorer leur contribution importante à ce pays-ci.

v1) He leadeth me: O blessèd thought!
O words with heavenly comfort fraught!
Whate'er I do, where'er I be,
still 'tis God's hand that leadeth me.

Refrain

He leadeth me! He leadeth me!
By his own hand he leadeth me!
His faithful follower I would be,
for by his hand he leadeth me!

v2) Sometimes 'mid scenes of deepest
gloom,
sometimes where Eden's bowers bloom,
by waters calm, o'er troubled sea,
still 'tis God's hand that leadeth me.

Refrain

v3) Lord, I would clasp thy hand in mine,
nor ever murmur nor repine;
content, whatever lot I see,
since 'tis my God that leadeth me.

Refrain

v4) And when my task on earth is done,
when by thy grace the victory's won,
even death's cold wave I will not flee,
since God through Jordan leadeth me.

Refrain

v1) Il me conduit, douce pensée !
Repos pour mon âme lassée !
En tous lieux son regard me suit,
et par la main Il me conduit.

Refrain

*Il me conduit, Il me conduit !
Désormais pour Lui je veux vivre ;
Brebis fidèle, je veux suivre
Le bon berger qui me conduit.*

v2) Jésus sur moi veille sans cesse,
dans la joie et dans la tristesse,
Dans le jour comme dans la nuit,
pas à pas sa main me conduit.

Refrain

v3) Comme un rempart, Il me protège,
Il me préserve de tout piège ;
Loin de moi l'ennemi s'enfuit,
quand par la main Christ me conduit.

Refrain

v4) Quand mon heure sera sonnée,
mon oeuvre ici-bas terminée,
Je dirai, dans la sombre nuit :
je ne crains point, Il me conduit.

Refrain

Illumination Prayer

Imaginative and Vibrant God, creator of all things, you made this planet and all its variety. Let us celebrate the diversity of the colours of the world.

With red, yellow, and orange, we praise and give thanks: for the warmth of your love shared between all your children, for the energy of the Holy Spirit that powers us forward in service to you, and for the joy of being accepted by you, just as we are.

With green, blue, and violet, we worship and honour you: for the softness of your caring and grace, for the stillness of prayer when we draw close to you, and for the peace of knowing you hold us in your loving embrace.

Imaginative and Vibrant God, creator of each of us, you made us the way we are. Together, we are a diverse blend of all your colours. Help us love and celebrate each other, as part of your beloved creation. Amen.

Help us welcome your Word with openness.

*- Gill Le Fevre, Walton Memorial U.C.,
Oakville, Ont.*

Prière d'Illumination

Dieu de l'imagination et de la vivacité, tu es l'auteur.e de toutes choses, tu as créé cette planète et toute sa variété. Nous célébrons la diversité des couleurs du monde.

Avec le rouge, le jaune et l'orange, nous louons et rendons grâce pour la chaleur de ton amour partagé entre tous tes enfants, pour l'énergie de l'Esprit Saint qui nous fait avancer à ton service, et pour la joie d'être accueilli.es par toi, simplement comme nous sommes.

Avec le vert, le bleu et le violet, nous t'adorons et t'honorons pour la douceur de ta sollicitude et de ta grâce, pour le calme de la prière lorsque nous nous rapprochons de toi, et pour la paix de savoir que tu nous étreins avec amour.

Dieu de l'imagination et de la vivacité, tu as créé chacun et chacune de nous, tu nous fis tel que nous sommes. Ensemble, nous sommes un mélange diversifié de toutes tes couleurs. Aide-nous à nous aimer et à nous célébrer les uns les autres, dans le cadre de ta création bien-aimée.

Ouvre-nous à l'écoute de ta Parole. Amen.

Scripture readings

2 Corinthians 12: 2-10

I know a person in Christ who fourteen years ago was caught up to the third heaven—whether in the body or out of the body I do not know; God knows.

³ And I know that such a person—whether in the body or out of the body, I do not know; God knows—⁴ was caught up into Paradise and heard things that are not to be told, that no mortal is permitted to repeat. ⁵ On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. ⁶ But if I wish to boast, I will not be a fool, for I will be speaking the truth.

But I refrain from it, so that no one may think better of me than what is seen in me or heard from me, ⁷ even considering the exceptional character of the revelations. Therefore, to keep me from being too elated, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan to torment me, to keep me from being too elated.

⁸ Three times I appealed to the Lord about this, that it would leave me, ⁹ but he said to me, “My grace is sufficient for you, for power[c] is made perfect in weakness.” So, I will boast all the more gladly of my weaknesses, so that the power of Christ may dwell in me.

¹⁰ Therefore I am content with weaknesses, insults, hardships, persecutions, and calamities for the sake of Christ; for whenever I am weak, then I am strong.

Lectures de la Bible

2 Corinthiens 12: 2-10

Je connais une personne-en Christ qui, voici quatorze ans fut enlevée jusqu’au troisième ciel— était-ce dans son corps ? je ne sais, était-ce hors de son corps ? je ne sais, Dieu le sait.

³ Et je sais que cette personne – était-ce dans son corps ? était-ce sans son corps ? je ne sais, Dieu le sait –, ⁴ cette personne fut enlevée jusqu’au paradis et entendit des paroles inexprimables qu’il n’est pas permis un être humain de redire. ⁵ De cette-là, je serai fier mais, pour moi, je ne mettrai ma fierté que dans mes faiblesses. ⁶ Ah ! si je voulais faire le fier, je ne serais pas fou, je ne dirais que la vérité ;

Mais je m’abstiens, pour qu’on n’ait pas sur mon compte une opinion supérieure à ce qu’on voit de moi, ou à ce qu’on m’entend dire.

⁷ Et parce que ces révélations étaient extraordinaires, pour m’éviter tout orgueil, il a été mis une écharde dans ma chair, un ange de Satan chargé de me frapper, pour m’éviter tout orgueil.

⁸ A ce sujet, par trois fois, j’ai prié le Seigneur de l’écarter de moi. ⁹ Mais il m’a déclaré : « Ma grâce te suffit ; ma puissance donne toute sa mesure dans la faiblesse. » Aussi mettrai-je ma fierté bien plutôt dans mes faiblesses, afin que repose sur moi la puissance du Christ.

¹⁰ Donc je me complais dans les faiblesses, les insultes, les contraintes, les persécutions, et les angoisses pour Christ ! Car lorsque je suis faible, c’est alors que je suis fort.

Mark 6: 1-13

Jesus left that place and came to his hometown, and his disciples followed him. ² On the sabbath he began to teach in the synagogue, and many who heard him were astounded. They said,

“Where did this man get all this? What is this wisdom that has been given to him? What deeds of power are being done by his hands! ³ Is not this the carpenter, the son of Mary and brother of James and Joses and Judas and Simon, and are not his sisters here with us?” And they took offense at him. ⁴ Then Jesus said to them, “Prophets are not without honor, except in their hometown, and among their own kin, and in their own house.”

⁵ And he could do no deed of power there, except that he laid his hands on a few sick people and cured them. ⁶ And he was amazed at their unbelief. Then he went about among the villages teaching.

⁷ He called the twelve and began to send them out two by two, and gave them authority over the unclean spirits. ⁸ He ordered them to take nothing for their journey except a staff; no bread, no bag, no money in their belts; ⁹ but to wear sandals and not to put on two tunics. ¹⁰ He said to them, “Wherever you enter a house, stay there until you leave the place. ¹¹ If any place will not welcome you and they refuse to hear you, as you leave, shake off the dust that is on your feet as a testimony against them.” ¹² So they went out and proclaimed that all should repent. ¹³ They cast out many demons, and anointed with oil many who were sick and cured them.

Marc 6: 1-13

Jésus partit de là. Il vient dans sa patrie et ses disciples le suivent. ² Le jour du sabbat, il se mit à enseigner dans la synagogue. Frappés d'étonnement, de nombreux auditeurs disaient :

« D'où cela lui vient-il ? Et quelle est cette sagesse qui lui a été donnée, si bien que même des miracles se font par ses mains ? ³ N'est-ce pas le charpentier, le fils de Marie et le frère de Jacques, de José, de Jude et de Simon ? et ses sœurs ne sont-elles pas ici, chez nous ? » Et il était pour eux une occasion de chute.

⁴ Jésus leur dit : « Nul n'est prophète dans son pays, parmi ses parents et dans sa maison. »

⁵ Et il ne pouvait faire là aucun miracle ; pourtant il guérit quelques malades en leur imposant les mains. ⁶ Et il s'étonnait de ce qu'ils ne croyaient pas. Il parcourait les villages des environs en enseignant. ⁷ Il fait venir les Douze. Et il commença à les envoyer deux par deux, leur donnant autorité sur les esprits impurs. ⁸ Il leur ordonna de ne rien prendre pour la route, sauf un bâton : pas de pain, pas de sac, pas de monnaie dans la ceinture, ⁹ mais pour chaussures des sandales, et ne pas porter deux tuniques. ¹⁰ Il leur dit : « Si, quelque part, vous entrez dans une maison, demeurez-y jusqu'à ce que vous quittiez l'endroit. ¹¹ Si une localité ne vous accueille pas et si l'on ne vous écoute pas, en partant de là, secouez la poussière de vos pieds : ils auront là un témoignage. » ¹³ Ils chassaient beaucoup de démons, ils faisaient des onctions d'huile à beaucoup de malades et ils les guérissaient.

*Here end our readings for today.
The Word of God, for the people of God.*

We give thanks to God.

Message: My grace is sufficient for
you!

Hymn

VU 372

v1) Though I may speak with bravest fire,
and have the gift to all inspire,
and have not love, my words are vain,
as sounding brass, and hopeless gain.

v2) Though I may give all I possess,
and striving so my love profess,
but not be given by love within,
the profit soon turns strangely thin.

*Ceci termine nos lectures de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Message : Ma grâce te suffit !

v3) Come, Spirit, come, our hearts control,
our spirits long to be made whole.
Let inward love guide every deed;
by this we worship, and are freed.

Offering and Prayers of the People

Holy One, in your heart, there is room for all and a welcome that is deep, wide, and rich.

You join us together in your love.
You feed us with teachings
of kindness, respect, and justice.
You heal us and make us whole.

As we gather today,
we give thanks
that these gifts of welcome and warmth
await us.
We would fill ourselves with these gifts
that we might take them and share them
with everyone we meet.

You bless us in this time together, and
send us out to be a blessing.
In Jesus' name. Amen.

- Bob Root & Co., Peterborough, Ont.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be thy name, thy kingdom come, thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give
us this day our daily bread.

And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against us. And
lead us not into temptation, but deliver us
from evil: For thine is the kingdom, the
power, and the glory forever and ever.
Amen.

Offrande & Intercession

Toi le Saint, en ton cœur toutes et tous
trouvent un lieu d'accueil généreux,
spacieux et somptueux.

Tu nous rassembles dans ton amour.
Tu nous nourris de tes enseignements de
bonté, respect et justice. Tu nous guéris et
tu restaures notre intégrité.

Rassemblés en ce jour, nous te rendons
grâce pour tes dons d'accueil et
d'affection. Nous allons nous en
imprégner profondément, nous les
approprier, puis les partager avec toutes
celles et tous ceux que nous rencontrerons
sur la route.

Tu nous bénis durant ces instants partagés
en commun puis nous envoies de par le
monde pour y être une bénédiction. Au
nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom
soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta
volonté soit faite sur la terre comme au
ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de
ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme nous
pardonnons aussi à ceux qui nous ont
offensés. Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal. Car
c'est à toi qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux siècles des
siècles. Amen

Hymn

VU 686

v1) God of grace and God of glory,
on your people pour your power;
now fulfil your church's story;
bring its bud to glorious flower.
Grant us wisdom, grant us courage,
for the facing of this hour.

v2) Lo, the hosts of evil 'round us
scorn your Christ, assail your ways;
fears and doubts too long have bound us,
free our hearts to work and praise.
Grant us wisdom, grant us courage,
for the living of these days.

Sending & Benediction

Closing Response

v1) Thuma mina!
Thuma mina, thuma mina, thuma mina,
Somandla!

v2) Lead me, Lord!
Lead me, Jesus ; lead me, Jesus; lead me,
Jesus; lead me Lord!

Postlude

Virtual Coffee

Thank you to everyone who made this
worship service possible by the gifts of
their talents and skills, and time and
money.

Readers : Alimasi/ Oboo Family & Kristi
Roht

Welcome to the members of the
communities of faith of Georgeville, St.
Paul's in Magog, and Beulah in Ayer's
Cliff, as well as to the Lennoxville United
community of faith, who join us today for
this joint service.

v3) Cure your children's warring madness,
bend our pride to your control;
shame our wanton selfish gladness,
rich in goods and poor in soul.
Grant us wisdom, grant us courage,
lest we miss your kingdom's goal.

v4) Set our feet on lofty places,
gird our lives they may be
armoured with all Christ-like graces,
pledged to set all captives free.
Grant us wisdom, grant us courage,
that we fail not them, nor thee.

Envoi & Bénédiction

Répons

VU 572

v3) Change moi, Seigneur !
Change-moi, Jésus ; change-moi Jésus ;
change-moi, Jésus ; oui change-moi !

Postlude

Café virtuel

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont
rendu ce culte possible par leurs talents et
divers dons en temps et en argent.

Lectrices: Famille Alimasi/Oboo & Kristi
Roht

*Zoom hosts: Connect to the usual
Plymouth-Trinity Zoom address for
today's service. This week's Zoom
facilitator is Janet McBurney.*